

dušeslovi'

VT¹ „kam'rajici' frickl, slova psychologie“⁴

VT^{3,4} *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

duševěda

VI¹ zanikla¹

3,4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

duševládny'

VT ¹ oped. (A. Mareš)

VT^{3,4} *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

duševný

VT 1 bez pozu.

VT 3,4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

důvěra

VT¹ obrátiti se na Boho v důvěře, že

"lépe" doufá
důvěruje
důfaje že
naděje se

VT^{3,4}

||

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divěry hodný subst.

VT „resp.“ m. osoba d-á
hodná divěry, společlivá

VT314 O



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diverzifikační

VT 1 0

VT 3,4 *

pluž diverzifikační, diverzifikační



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

důvod

VT¹ nespr. ne výřku přičiněním, nedy i jiném
↳ z toho důvodu odešel m. proto
↳ odložiti soudní výřon z d-u & toho a
toho m. podle &
vzhledem, se křivím & &

VT 3,4

4
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úvod

z d-ú láce, znetelovosti
m. pro láci, pro znetelovost

VII 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divodit'

VT¹ Q

VT^{3,4}

~~X~~ ⁴ uvideti divody, dokazovat'



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

důvodů

VT 1 Ø

VT 3,4

* [redacted]
obyč. slov. dob. o- // Euz. 2-

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvere 11 - e'

VT 1 3. pl. - dverím, uš. - uš

VT 3, 4




MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvěstoletý // dvousetletý // dvoustoletý

VT 1 ~~0~~

VT 3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvěstěletý

spř. dvoustěletý

VI¹ uš. dvěřbē-, dvoustē-

VI^{3,4} bez pozni. // dvoustěletý // dvou-
stěletý // *dvoustěletý

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvířka čast. vez dvířka

VT¹ ~~3. p.~~ -a'iu, -a'dh, -ami
něl. -iu, -čcih, -hky

VT^{3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvaj-

VI ve složi veliki časti // dvou-

↳ dvojjazyčný // dvou-

jen tidičoji jen podobna jedna

↳ doulety, dvoj smyslný

VI 3,4 dvaj- časti // dvou-

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvoustoletý

VI 1 \emptyset

VI 3,4 *

= dvěstěletý



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvornovníky

VT 1 8

VT 3, 4

*

(Jir)

čulovské dvornovníky



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvorčani ~~SE~~

VT 1, 3, 4 niž. — se



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvůr dělaťi domu

VÍ¹3¹ „něces. podle nóm.“⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ayckivny'

VT 1 čelo // po čem

VT 3 1 4

— " — // nac

viš. oc ✓



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dykša z uem.

VT 1 = dyšua

VT 3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dystan f.

VT¹ * & distanz vzdálenost

VT^{3,4} v. di —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dyžka

VT 1.4

VT 3.4 * = lubice



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eau de Cologne,
= kolínská voda

VT 1 ↓

VT 3,4 ♂



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ef-ef

VT¹ z něm - dohonale

VT^{3,4} — " — || efef



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

efektu plny'

VT 1 \varnothing

VT 3,4 * = efektu



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

egal & fr.

VT 1, 3, 4 (hovor.)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

echt

VT¹ Ø

VT³ * *vesel. adj. , zcest' echtovus'*
'pravý' (lid.

VT⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

efektuovat: (uskutečnit, provést)

VI¹ rid.

VI^{3,4} *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ekarte' n. neskl. z fr.

VT¹ -k- 'Caratus hra' >

VT^{3,4} -c-  -c-

VT⁴ 

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eklatantní z fr.

VT¹ 'napadný', 'světlý', 'králový', 'zdravý')

VT^{3,4} _____ " _____



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ekvipáž ✓ // ekypáž ✓ z fr.
"ločkové sou. spřezení"

VT¹

—————|—————

mostni' e.
~~lodni~~

(souprava)
~~fondu~~

VT³

—————|—————

lodni' e.
~~mostni~~

(souprava)
~~stupa~~

VT⁴

—————|—————

lodni' e.

(souprava)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ekvipovati // hor. - púkovati vybaviti, vypracovati

V 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elán z fr.

VT¹ vzlet, rozmach, zamíčen', uadšen'
(obelbení slovo fovelečné)

VT³,

VT⁴

[Handwritten scribble]

[Redacted line]



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elegán || elegant 2 f.

VT¹ 'elegantní muž', u Ver. -ant podle lat.

VT³ '—, šviháček' || *-ant (Ver.)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektro —

VT¹ v četných stázeinách, kterých stále přibývá
rozvojem věd a průmyslu
vznikají také nové stázeiny, jako
- stáze, průmysl, ale usilují se

VT^{3,4} ⊕

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektroléčba

VI¹ lépe léčení elektrinou
elektroterapie

3,4

⊕



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektrolokomotiva

VI¹ l. elektrická lokomotiva

VI^{3,4} Ø



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektromasáž

VI¹ P. elektrická m.

VI^{3,4}

⊕



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektroněrcce

l. elektroněric ^{u.v} osoba

VT¹

VT^{3,4} 0



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~elektroněric~~

elektroprůmysl

VT¹ nečes., ale ujitva' se

VT^{3,4} Φ



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektrostatel

VT¹ rečes., ale upíná se

VT^{3,4} ♂



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elektrivodič[✓]

VT¹ l. elektrický vodič^c

3,4 g



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

élemt

VT 1, 3, 4 c bida' var., lid'



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elév z fr.

VT¹ 'zář, chovavec', u nás neplacený začátečník
(v továrně)

VT^{3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elita 'vybraná' společnost, vykvět, smetání společnosti

VT¹ ——— " ———

VT³ ——— " ———

VT⁴ vybraná společnost ~~tridni~~, smetání společnosti

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elože 'chvalobřec, pochlebenstvo', z fr.

VT¹ < elogium

VT^{3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Elzasro

" do uctá'vna " u. Al-

" starší " "



VT 1 18

VT 4 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Elzasro

Elsary, -sro, -an
VT^{1,3,4} rym' als -



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

email z fr. 'smalt'

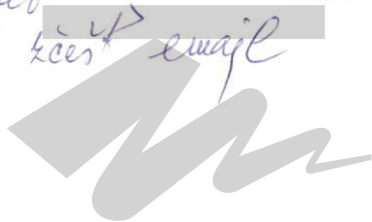
VT 1

tež arg. odprejdeni, email

3 'smalt'

4

// kces' email



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

emaily 'umělec v emailu'

VT 1,3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

emballage f. z fr. 'obal, balení'
i výlohy za ně
// scit' ambaláž // em -

VT 1

VT 3,4

emballage v. ambaláž

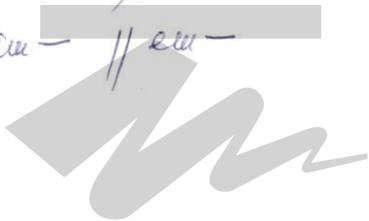
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

emblem z fr. < řec.

'znamení, odznak, symbol'

VT¹ (chi am-)

VT^{3,4} am- // em-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

emotivita z fr. 'emocionalnost, citovost, dojmovost'

VT¹ Ø

VT^{3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

empire fr. < imperium
'vláda, moc, císařství; umel. sloh doby napo-
leony'

VT 1 (či empíe) ————— 4 —————

VT 3, 4 (ampíe) ————— 4 —————

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

en

VT¹ franc. v bojných spojenci
en avant, en bloc, en détail, en gros,
en face, en masse, en miniature,
en passant, en profil, en tout cas,
en vogue

VT^{3,4} jeu en gros

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

enfant terrible fr.

VT 1

VT 3,4

Ø



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

engagement

VT 1,3,4

v. angažma'



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

engliš flastr

VI¹ ♂

VI^{3,4} *

'angl. na flastr' (lid.)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

enjambeement 2 fr.

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

enkláva fr.

VT 1,3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ensemble fr. 'soubor, sbor'

VT^{1, 3, 4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

entente fr.

VT¹ //

VT^{3,4}

zcest' antáinta

— v —

// entente ✓



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

enthusiasmorati,
byl — ován
ojid. a ues. (podle fr.)

VT1
c 64 uadren, olourten, u vpr zem' >

VT3,4 D



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

enthusiast

VT¹ částí a lepe -a

3,4 // část. -a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

entre nous fr.

VT¹ = mezi námi, důvěra

VT^{3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

entree str. nesel. dr.

VI¹ 'vstup, úvod. ~~první~~ skladba, první jídlo >

VI^{3,4} 'vstup, -ne', úvod. skladba, předřecí, přijímací'
pokoje >

VI⁴

Q



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

entrefilet skř. ucel. pr.

VI¹ "vlozka v novinách, drobný obrátek"
"v čes. novinách = článceš před deníkem"
Zpravami

VI³ X

VI⁴

dHo bez "v čes. novinách"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

epaulette fr. 11 zřet. o poleta
~~čas plur~~

VT 1

— " —

čas to plur.

VT 3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eprou(v)eta < fr. éprouvette 'zkušarba' >

VT 1,34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

občanůk
'dědičn^á smlouva' (zastar)

VT 1

VT 314



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

er(e)mitaž f. 2 fr. 'fousbeova'

VT¹

VT^{3,4} eremitaž



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ergotin pr. 'leš z námele' >

VI 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

erteple f. < Erdäpfel lid.
VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

exhumováno f. fr. 'konečně', 'největší')
—éé

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

estrapáda fr. 'únič' >
v jzd. 'únič stranou' >

VT 1,3,4
w

↓
+ 'neuvážený čin' >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eskout

VT¹ < fr. escompte e. směnky

VT^{3,4} escompte // eskout = diskont



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

esorta z fr.
VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

explana'ca fr. ' novina, svah, piv. kolem
hradeb >

VT 1

VT 3,4 ' volne prostranost' >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

esprit

VT¹ fr. m. nestk. \angle spiritus
c^{*} duch, duchtip

VT^{3,4} m. nestk. // m. - tu
c^{*} duch, duchtip

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

essay, 2. -e m.

1/2 angl. (fr. *essai, ch' essé'*)

= prv. pokus

frénes. písenná rozprava, úvaha

zvl. literární útvor

VI 1, 3, 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

esbrada fr.

= výstupky, zvýšená podlaha, podium (obvyč.
ordobene')

VT 1

VT 3, 4

VT 4



+ podle nř. 11 modiva del. jevně
pro zábavné umění

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

establiša fr. c pitotová hračka >

VT¹ 

VT^{3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eselon // - a - fr. échelon

VT¹ v uluvě čs. log. na Sibiři vojen. vlad

VT^{3/4} vojen. vlad



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

esofovati se // podle něm. esofirovati se
< s' echauffer
'vzrušovati se, rozčítovati se'
(jeu lovor. a foueud neclutne')

VT 1,3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

établissement fr.

VT¹ m. nestl. podnik, závod

VT^{3,4} sbi. nestl. || _____ u _____
m. - tu



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etablovati podnik, obchod
VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etalon fr. odb. 'zákl. měřidlo'
VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etamin fr. 'druh latky'

VI 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etapa fr.

'stupeň vývoje, období, stadium >
> c zápolit, oblast za bojištěm >

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etát br. 'star' slat, rozpočet
etát ~~etát~~ rozpočtová suma, položka

VI¹ m. nesel

VT^{3,4} — " — // tu m. // zcest' etát, -u



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eta^{IV}, f. fr.

VT¹ posilodi' (velmi říd.)

VT^{3,4} — " — , patro



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etažér, -u m' < etažère f.
c stojnu s přilivá'dkami, police

VT1

———— " ————

m. "v čas. podle
Zaboučemi"

VT3,4



// etažéra f.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etiketa pr.

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etuda [-ty'da] fr-
'cvičua' skladba hudobni' >

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

étudiant fr. student

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

etui fr. n. uesrl. 'fouzdro'
// zcest. etue

VT¹ ——— " ———

VT^{3,4} ——— " ——— // etuj f.

'fouzdro,
schrána' >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

eventuelní
opr. - alní
VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

exekútaž lid., kov.
VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

exekúvovati z nĕm. L lat.

VT¹

VT^{3,4} lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

existovati

< toto slovo v češtině neexistuje >

midčiji // není známo, nepoužívá se

< osoba s takovým jménem neexistuje >

obyc. není

< existují jisté věci > lépe jsou

VT 1

VT 3, 4

obyc.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

existující

za o-ích poměru, l. za tarovjeh, kčlto,
ryuepřič

VT 1

VT 3,4

obyc.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

expose' n. ustel. fr.

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

extérieurs // - ier fr.
Zemské

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

extra lupě' // exbrovni'
šaty

VT-1

VT 3, 4

lid., hov. // zčít. exbrovni'

VT-4

— u — [rol. kleso exbrovni']

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

extenzivně fr. 'fruchtig na hášeni, hášici' >

VT 1 Q

VT 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

extrakuda

VT 1, 3, 4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

extrav^uřt

= extravagance (zhrub.)

VT 1 Φ

3,4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

faci¹ z ním. < Cat. vaccare

VT¹ uypřevoc bez služby
jiný slově bez skatich zameštrach¹

VT^{3,4} slově bez skatich zameštrach¹
lid. a lov.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

faci'rovati

= nic ude'lati, jen se faulat.
(lid., hor.)

VT 1, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

facka

roupiti co za f-u w. za facku (lid.)

VT-1 (přichylením k slovu "facka")

VT-3,4 - " -



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fachovaci' pava'g

VT¹ "NR doporučuje místo toho p. na sbělnici,
ale to není foto's"

VT^{3,4} bez pozru.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fadese z něm. 'ruda'
fádni z franc. fade

VT¹, VT², 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fagule

VT¹ * lid.

2, 3, 4

bez poru



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fagule

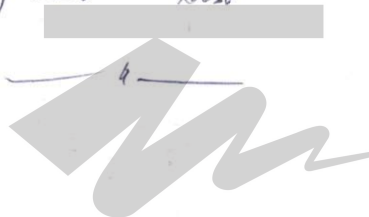
fach, foch 2 nové

VI* oddělení, zápisník } lid.

„poradání“

zápisník, zert } zast.

* 2, 3, 3

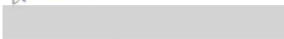


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fachman // foch -
VT1 'odborní' lid.

2, 3, 4

— u —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fait accompli fr.

VT¹ c dobrovolný služeb, -historická událost²

VT^{2,3,4}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fajans, - e br.

VT¹-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fajciti

VT¹

sr. fajfka

VT²⁻⁴

|| fajfcih 'kourit z dudy' (l.d. a hor.)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hajfka z něm. Pfeife
VT¹ defuda (lid. a lev)
VT²⁻⁴ — — —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fajru

VT 1*₂ věm.

lid. a kor.

VT 2*₄

— u —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fajrovat

< Tower

VT 1* dobře hořet, hodně kopit (lid.)

VT* 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fajruu < Feierabend // fajruut

VT¹ * 'frázdno, odpočinutí po práci' >

VT² * 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

falble f. z uem.

VT¹ * (kabeřed, maďa >

VT²⁻⁴ * // * falbl — a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

falc, -u z něm. lid.

VI¹ dražba

2-4

— u



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

falda z věm. lid.

VT¹-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

falicovat

VT¹ ⊙

VT² *₂ něm. 'schabot, chabot, lyt vadny' >

VT^{3,4} *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* faleš // - ot // - ota

VT¹ lid. a hov.

VT²⁻⁴ — " —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

familiární

sp. -ární VT-1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řava z křem. 'prafor'

VT 1-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

faunál

z fr.

počítadla, svítilna, poplašné zařízení

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fanfaron 11-roční

z fr. n. ital.

VT¹⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM


fangl & uem. // lid. -a'
VT¹ 'grape' (lid. a lov.)
VT²⁻⁴ *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fant z něm. Pfand 'zástava'

VT¹ bez pozu

VT² - 4 zastar. 



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fantaisijus'

z fr.

VT¹ ⊙

VT²-4 'fantaisijus' →



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fantasirovat
[2]

podle něm.

VT 1

VT 2-4

bid.

11 spis. ^{*}fantasirovat (Věch) (Věch)
Eriš.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fantasmi'

VT 1 8

VT 2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fantovat 'zabavovat, fudovat'

VT¹ Ø

VT²⁻⁴ lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

farudola

fr.

'provazably tance'

VT 1 8

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

farse, - se f. fr.

VT1 (farska)

VT2-4 * farse [fars] // zcist. fars



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasáda fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

faseta
[5]

fr. facette

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasoua obz. [Ez0-] fr.

VĚ 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řasovat

věm.

1. 'odřít, dořabat, brát říděč' } vojenn.
2. 'obrubovat' } řasant.

VT 1-3

VT 4

— —

bez řasant

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasovka "leuovka"

VT¹ 0

VT²⁻⁴ lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasaněk / misty - únk něm.

'zebriny na voz a pal. voz s uimi' >

~~let.~~

VT 1-2, 3

VT 4 lid., udě

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasanek = fasováni
- fasováni (voj. hand.)

VT 1 ①

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fase^{vs}

fr.

(rozložení, rozlučování)

VT¹ Ø


VT²-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fašina vinn. chat

VT¹ zastar a list.

VT² - 4 chat, prouti *




MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* ^{VI}fasířované maso, fasířba
(lid.)

VT¹ = seřané pšeni

VT²⁻⁴ = seřaný, o pšeni



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fatka fr. fat, lat. fatuus
"suešnost, suešna cena"
za facku pr. slon & facka

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fautenil

fr. 11 obzč. fotel
2.-u// - e

VT 1

VT 2-4 v. fotel



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

faux pas fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

favorizovat toho fr.
favorit, -ka
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fedrovat něm.
* fedruňk

VÍP-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fedyas, -u něm.
chlouzlový fráseš > (lid)

VT 1 &

VT 2-4 lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

féerie // médy féerie fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fchr něm. ^{u/5} věji/5

VT¹ 8

VT 2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fecht nřm. 'zřbroda'
j'ř na fecht // fechtem
fechtovat
VI 1-4 obyc. fechtovat u Goho



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

deja fr.

volá

VT 18,

VT 2-4 Pa's.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fcl // fela // felaš < feldvebl
(šikovatel, poddůstojník)

VT¹-4 voják, zamba'



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

felčar < Feldscher

VT 1-4 vopis -



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

feldmaršál 11-let něm.

VT 1 8

VT 2-4 hovor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

félibr [fr.]

sr. félibrige
knihy anglíckí o uchování
provençal.

VT 1

VT 2-3

// félibrists

VT 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* feudovat něm.

VT¹ lid, lov.

VT² - 4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Feuerich & Faburich

VT 1 zast.

VT 2-4 // ~~Feuerich zast. a lid.~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fermez f. < neu. < fr.

lid-fermezys // fir-

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fest. world. adv. z něm
lid.

VT¹

VT²⁻⁴ - r - a adv.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fest u. 'uzumari'

VT¹ Ø

VT² -u

VT³ -a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

festival pr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

feston

fr.
'dubiny, oves, žalva'

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* festival 11 - 12
VT 1-4

veku. lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fes[✓]

word. adj. , adv.

lid. , hov.

VT 1-4

nem.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ft^v
fctis

fr.

VT 1-4

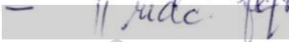


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

seuilletou // fejton br.
~~řidič fejton~~

VT1

VT2-4

-r-  // řidič fejton



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frakr fr. 4. - 8 11 - a

VÍ 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

fici', - ho u. < vice lid.

VT 1

VT 2^{-y} ficí' || - i || ficek



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ficka f.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fifibus

< neta. pfiffig

VT 1 zprav. jen - us

VT 2-4 // pfi-

2. - us



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fion || -jón || -fion || -ón

VT¹ ⊕

VT²⁻⁴ lid

z fe z



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ficha n. veskl. fr.

VT¹

VT²⁻⁴

|| -i, *firu'
-c



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

filc, -e nem.

VT¹

VT²⁻⁴ lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

filec lid. ^{ne m.}
(rance, blumod)

VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

file 2

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

filet [-e'] nesl. fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

filbellen fr.

VT¹ ⊕

VT²⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-filata

fr.

VT¹⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

financ

~~neu.~~

lid., hor.

VT¹ fr.

VT²⁻⁴ neu.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

financiér [-sje' || ~~spér~~] fr.

VT 1 || [cjer]

VT 2-4 || [-sje' || -sje']



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

finosa fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*firhaně

neru.

VI¹♀

VI²-4

lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fůřpon < Fůřspann fůřfice lid.
VI¹⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fišpan
lid.

Fixleben

Gostice

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fisbrón

neim.

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fix neskl. adj.

VT1 8

VT2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fixirovat

VT¹ &

VT²⁻⁴ *

podle něm.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fixní

VT1 z lab. nebo fr.
VT2-4 — — —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fial kart.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flag, -u a. // faga ueta.
VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flagolet fr.
VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* flák

reim.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flakon fr.
VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* flakea // - sua

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flamanderský jazyk podle fer.
spr. flanderský

VI¹⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* flauc, -u

ueta

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flancista // flancmajd's

nein.

VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flavér fr.
VT1 hov., rid.
VT2-4 hovoz *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flauka něm. < fr.

VT1

VT2-4* // * flauka



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flastr nem. lid. hov.

VT¹ naplast

VT²⁻⁴ - 11 + lid. dlažba



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~Státní archiv n. ul. W. ul. W. ul. W.~~

flaše lid. kov
VT¹ částí - ška
VT 2-4

< nem. flasok uzdrub.
v



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flašučí z něm. výrobce flází / zastar.

VT 1 Flašučská ul. v Praze

VT 2-4 J



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* flauner *goralec*
VT1 (~~Cech~~) D
VT2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flauzy ^{2.7-11} z věm. = flauc
VT 1

VT 2 ⁴ * flauza // flauzy (Kais)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flek z nem.
VT 1 (zaplata, skvrna, místo
VT 2-4 — a — frískipet



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fléta

VT¹ jón plétna

VT²⁻⁴ fléta // -na



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fleur-de-franc.

VT¹ bodná zbraň⁻⁾

VT²⁻³ ———



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flígel z r. 1800
VT 1' 6" 1/2" lid. voj.
VT 2-4 * - 4 - 1/2"



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flüglerka \angle Flügelhorn

VT¹ (Küchlerka) — " —

VT²-1 — " — 2)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fličovat z věm.

VT¹ zaplávat, labat; různé zít

VT²⁻⁴ — — — *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flinta z vápna,
VT¹ lovecká mušice
VT²⁻⁴ — r —



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flita 2 učen.

VT 1-4 'cefra' lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flok z něm \angle lat. focus

VI¹⁻⁴ chomáčel, vloček; dřeviny, koláč



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

florentiusy'

VT¹ obyc.

-f¹ x

florentiusy' globant
(slavěny')



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

florin franc.

VT 1-4 // florenu > 've Floracii nazemy' >



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Plot vesel. & fr.

VT 1-4 * rychlý, veselý



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flota z něm. < ital.

VT 1 ϕ

VT 2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flotila z franc.

VT 1 'mezi' lodstvo →

VT 2-4 ————— skupina letadel



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*flus z něm.

VT 1-4
klu



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*fofr z něm.

VT¹ ^{mlýnský na obilí, vejič} (lid., hov.) // fochr

VT²⁻⁴ ^{slon, zmateš}

————— " ————— (zastar. lid.) // fochr



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fond & franc. ↗



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fondán z franc. 'mekky' boubon

VT¹ fondán(t)ly, -n(t)ek

VT²⁻⁴ fondán~~t~~ // fondant // fondán(t)Er



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*fory obyč. fory, -u
dělat fory

VT 1 z něm. vor jako slovesné předpony nebo
společně z podstat. složením v fraz. učené
VT 2-4 z něm. vor. vulg. předřecí

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

force franc.

force majeure

VT¹-3

VT⁴ bez force majeure



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

forcirovat // obyc. —s— z něm. < franc

↗ // * forsovati lid. a hor.

VT¹ bez * forsovati

↘ VT² -y



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

for(h)emeta z uem.

VT1 &

VT2-4 'napřesena' (lid. ,zastaráva')



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM.

foršus lid. slov. 'zardaveš'
VT¹, *VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

forhout, -a < Vorhand
(povinnost, vyučení v barokách)

VT 1 Q

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fort < lat. 'pewuistra'

VT¹ &

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fortel < Vorteil

VT¹⁻⁴ lest, chytat, úkol

VT¹ // fem. VT²⁻⁴ mař.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fortelny 'dovlady'

VT1 lid, kov.

VT2-4 lid.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fortuna, -yř z nřm.
VT¹ brauha zastar.
vratny



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fořt z něk. lid, hor.
VT 1-4 lesný



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fošna z něm. lid, sabor.
VT sílu' fuku



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fotel < fauteuil

VTK[#] křeslo, levoska, bez. foto.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foto < fotografie .

VT¹ n. kisel.

VT²⁻⁴ - " - " - a lid. bor.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foto —

VT¹ „sbale přibývá“

—graf, —grafie, —diemie“

VT²⁻³ —článek učes.
—Mělnáma —

VT⁴ —⁴ —
—přístroj



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* foto

'obsc' lid.

'stary' a 'fokodley', 'fruh' usedly 'clovec'
(i hor.)

VT¹

VT²⁻⁴ (hrubsi' lid.)
tah'S (zert., zhrub.)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foulard 'mické' hedvábi' franc.

VT¹

VT 2-4 // fular



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hounzon franc.

VT 1 ~~4~~

VT 2-4 // hounzon



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fous

VT 1-4 lid., kv. m. vous



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foyer

m. vesel. // 2. - mu

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fracek # z něm.

VT 1

VT 2-4

1 fro-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* praj' < frei lid. hor.

VT¹

VT²⁻⁴ neobl. adj. adv.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frájer pod * fráj VT 1
samost. beslo VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* frajbus
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

• * praje f. Fraulein lid. hor.

• VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* krajmaur zastar .

VT 1 Q

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* frajtra < Gefreiter lid. hov.

VT 1

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* francle z něm.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

francouzan 'francofil'
VT 1-4

- man & wien.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Franktirer z franc.

VT 1

VT 2-4 D



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

franc mason franc.

VT 1-2 2

VT 3-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frapantní z fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fraternité franc.

VT1

VT2-4 S



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frant 'švihák, hejsek'

VT1 ♀

VT2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fraternisovat franc.

VT 1 0

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* frasiomanie || - wstos' ~~z f~~

VT 1-2 ⊕

VT 3-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

francimer // obz. - or m. zastar., řid.
↳ Frauenzimmer

VT 1

VT 2-4 žen - or // * - ora



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* franci merka

položka, pauska'

VT 1 S

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fro, -u m. < Versatzamt vulg.

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prej z nĕm.

VT 1 bez poru.

VT 2-4 zast., hor.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fricassée vesel. n. franc.

1. žert. hudební skladba

2. maso s nadýstou omáčkou
n. telecí maso pečene uarychlo

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frigidaire 11 - det. m. franc. "lednice"

VT¹ 0

VT²⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frizér 11-¹ser
VT 1-4

2 nem < fr. lid. hor.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fixovat podle uču.

VT¹-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frizura netu. < fr. hor.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frivolita, frivolus! k fr.
VI 1 - 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fronda fr.
frondez

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frontispice nessel.m. // - cu fr.

VT1 S

VT2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frötké' // - te' z fr.
frötké, frötkovat // - tyrovat

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fráta'k z větu. starší' lov.
malá' písátka ve skladisti s'íta' z j'edru

VT1

VT2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proje - proje nesel. n. 2 fr.

VT¹ ⊕

VT²⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fugl < Vogel vulg.

VT 1

VT 2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sucht le

VT 1

VT 2-4 * vulg



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

funkel adv. z něm.

VT1 Q

VT2-4 * // fungl



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

font

z nich: libra

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fuva¹x f. < rus. < fr.

VT¹ ⊕

VT²-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Podpis řešitele: Bc. Madla Čádková

furbočina < Fuhrwesen kov. voj; sluz

VT 1

VT 2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hrušný fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* furt < fort lid.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* burverš // furberk věm. lid.

VT 1 Ø

VT 2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fuwv'z < fourrier zast.

VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fusilovat [fizi-] fr.

Č. Chod

VT 1 Ø

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fuzionovat

VT 1 &

VT 2-4

// fuzovat



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fúser z něm.

VT¹

VT² ~~4~~ // - ar[✓] // ~~* fúsera²~~

VT^{3,4} // * fúsera² 



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

putra'č z věu.
VT 1-4

lid., hor.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fučraž^v fr.
VT 1 &
VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

futro něm.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* putýnovat (se)

VT 1-4

něm. 'zajímavat se'



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* fuzl něm. 'příboudliva'

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*gabł něm. firsuid'la
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

+ gademovat

< God dunn

VI 1-3

v amer. čís.

VI 4

A redacted area consisting of a horizontal grey bar with a small handwritten flourish to its left. Below the bar is a large, stylized, grey signature or mark.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* galan < fr. galant lid. lov.

VT 1-2

VT 3-4 ze span.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

galanterie fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

galanthom < galant homme [fē' kuita]
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Galantův 2 fr.

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

galgán

< Galgen ne vylhod. uat
'nemstora, Sibemionell'

VT1

VT2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* galický m. galý
VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*galon fr.

VT 1 0

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Galop Fr.
galopáda
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gamše 11 la- fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gamin fr.

VT1

VT2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garant, - cie for.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garáž^v br.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ganzon br.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garçoniera

VT1 &

VT2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Garda

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garde usel. n. fr.
'obrožení dány' > 'sbíh'

VT1

VT²⁻⁴ sbíh

X garde [gard] v seruu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Garde^{f. nestr.}, gardedáwa
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garden pin cert.
VT 10
VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~garden pin~~
VT 10
VT 2-4

Garderoba 2 fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gandrobic' 11- b'z

VT 1

VT 2-4 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garni ^{naplněný, zamčený}
hótel garni
VT¹

VT²⁻⁴ S



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Garnizona fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

garnitura fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gastroada "klubovost, divasbaunstr'"
VT2-4

VT2-4 // * - náda



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~gastroada~~
VT2-4

gavott(+)^a starofr. tanec
VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gazet(4) fr.

VT1

VT2-4 *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gáze^{1v}

fr.

“služné, proti mzdě, výdělu”

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gebriovat z uen. prouid, ualzet

VT 1, 2, 3, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[*] gebruy, -u^o
H1-4

plat



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

želé' // žele' nestr. franc.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

generosita
generos'ni'

[že-]
/olyc.

z lat.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* genie nestl. franc.

Genius

VT 1 D

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

genius, genialni'

nič. 52 z lat.

VT 1-2

→

VT 3-11



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Genre // Šaur

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Georget ^{vi} Lorzet

VI 1

Georgette // kčob. Lorzet z pr.

VI 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

germinal [še-] část března a dubna

VT 1

VT 2-4 D



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gesto // * gest (Čap Chod)
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gigolo [ží-] fr. gigue

VT¹ ←

VT²⁻⁴ bez gigue



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

gigle n. z něm. lov.
šviháček, hejšek

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gicht z něm. dva
gichti dy' duavý lid., hor.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gilet. n. n. fr. resta, živitel
VT 1

VT 2-4 Q



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

giloš (e) f. f. příplet fr. guill
VT 12
VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~giloš (e) f. f.
VT 12
VT 2-4~~

gilosovat fr. guill-

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gilotina fr. guill-
—ovat

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gips // gyps (kips)

VT 2-4

^v náč. sádra



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Girlanda

fr. guir-

" suad i z ital. ghir - 2

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

glacé' [sé'] neskl.-a dj'

glacovaný (ker)

glasový f.

VT 1

VT 2-4

[sé', hov. - sé'] = VT 1

ledový, leslý, hladý'

leslá' tkanina

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

glasovat [-s-] || -s-

VT 1

glasovat || -z- || lid. glaxírovat

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

glasura 2 uem
VT¹

|| - zura

VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Glacírka II - s -

formu.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

glacis nubl. n. fr.

VT¹ 0
VT²-4.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* glajcha // glej-

VT 1-4

neuv. kovnost
odb., lev., lid



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

glajchšaltovat nem.

VT 1, přizpůsobit novému duchu v něm. kniž.

VT 2, 3,

VT 3, 4, přizpůsobit "hitlerov. duchu"



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* glanc věu. less
glancovat || glancit
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

glejt nēm. Geleite

VT¹⁻⁴

od VT² || *klejt



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gl'ed n'ew. v sbarš' lid. voj. veluvě šiš
slab v gl'ed

VT ↑

id; šiš VT²⁻⁴ [redacted]



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gloriet m. fr.-ette

otvorená Besida se
stříškou

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gobelín [goblén // často gobelín] ↗

VT¹

VT²⁻⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gotika

fr. umění
hesouvisi's goty

VT 1-3

VT 4 D



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

guache // gouache // kvaš - e u.
fr.
VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gourmand // gurmaň fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gaumnaderie

VT1 ⊕

VT2-4

fr.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Graciésni' z fr. (P. Svobodová) 11 Graciésni'

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

grad < něm. < Cat.
lid., kot.

VT 2-4

~~FF~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gra'dl, -u něm. kusta' luěna' labra lid. kor
bavlěna'

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gradovat stupňovat
↓
VT 4 jinak bez *



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

granady'e || gre- || granady'e/2 || granady'e/2 || lid-
něm. < for. granady'e/2
VT 1-4 VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Grand

grand hôtel
grand prix

VT 1

VT 2-4 S



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Grandessa fr. II grandezza ital

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Grandhotel fr.

VT 1-4

od

VT 2-4

"Zprav. že jáso uázer hotelu"



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Grandsegrews fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gravírovat

VT 1-4

nem. ryt

lid., hov.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gravura

fr.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

grenadina fr.

VT 1-4

hedvábná jemná lába
ovocná šálva



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* grenjégr něm. pohraniční (finanční) strážník
(Fiz)
lid.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Grešle

číslo

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*grif // grif

VT 1-4

hmat
nem. dřívadlo, mulojete



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

griffon fr. ostroostý olav

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Grimasa fr.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

griotta fr. griotto černá višně →

Vt 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Guisaille Fr.

VT 1 Q

VT 2-4

Čedá' malba napodobuji'ci'
sochařství



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

griset fr. - sette latten

VT 1

11 griset

VT 2-1

Kravina



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

griseta 11-12a fr.

VT¹ milena, piv. svadlena

VT²⁻³ koleba delnice, unlena z nizsili
frid

VT⁴ koleba, unlena

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gróf něm. ve vřhod. uar.
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gros fr. neskl. n.
VT 1-4

grosista



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* grosbygr nem. bohatský měšťan
(Bezruč)

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gründer

neu. (haul.)

VT 2-4

VT¹ gründerstor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gründertwi

VT 1

< Gründer

VT 3-4 pod gründert



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

grunt, -u

územ.

lid. hosp.

VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* grupa

reči

lovor

VI 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Guiterna fr. kybara Jir

VT-1

* VT-2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gurta něm. popruh, pás lid. hor
VT 1

* gurta m. || - ta něm. - u -
VT 2-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* gusbi'kovat || -y- [nem.]
VT 2-4 VT 1 Ø



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gusto

něm. < ital. chut', za'liba
lid. hov

VT1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gubernant, - bla fr.

VT¹-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gouverneur

fr
VT 1-4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

1) a

2) a to

"Edyž se s divasem pojem předcházející vyhláda'
a omezuje"

und das, und zwar, nämlich
issue, idgue, ob quidem

1) Lom, Stit

2) Br

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ziř 524

a(to)

"Zvebuje a vysvetluje = & town, uadto, und zwar, et,
et quidem"

nebo Galich jest v rukou Hospodimovzih, a to vlna
Galichs plan. Br. Gal 75, 9

Prsi, a tuze

J I 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a sic and zwar

Ma'm unob's Enz'ek, a sic f'ezuj'ch. Bru.

Jg I 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a sice und zwar

Hlas

J9 IV 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a to sice bysvehl

Rozmanství N 2/18

svob. souv 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neboť, totiž, včít - vyvetlovací

vosují "věty vyvetlovací"

dělit je "na frastě věty vyvetlovací, na věty
vyvetlovací fricimé a věty vyvetlovací divodové"

K. F. Svob., O souvisej. vyvetl. a divod.,
11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spojky „vyhladatelné slovníci“

járů, totiž (to), tověz, a sice, a to

Hatt Grova ulice 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysnětkující

Orlaun terude:

gakož, gakožo, tohiz

Nejedlý, J. S. G. 1804 300
1809 283

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM 1830 220

sov. divod. r. divi. čes. :

vědy, saz (při citové zabarveném vyznění
nebo zdůvodnění)

totiz (pouhé vyznění, často v podobě dodatku
nebo vsuvky)

jinak, zastar. sice

smiz - l, te

BVČS 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vždyť
totiž

divod.

oped. však

dodatečně a obsahově silně subjektivní
přijímání vědy

Stou 110

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysvětlující spisy

Vysvětlující: jakož, jakožto, totiž

Kyselá nejnovější Milos. čas. 1830 78

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tohtz, tohtz⁴ nemlich

to jest das ist

Jako als
Jmenowite nahmenlich

zu firkladen } zum Beispiele
na firklad }

a sice und swar

Zur

MORAVSKÉ
Böhmische Sprachlehre
ZEMSKÉ
MUZEUM

1842 158
1846 146

Group + ja

"Opědivěly' doklad tohoto typu najdeme
už v stě. Cestník:

Grasch' rubika ... ja ... stě vidal ...

BVČS 269

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jakob post comparativum
nic-jako, nichts-als, nihil-quam

Ě nic není lepšího jak bázem Pánu

fr. Eccl. 23, 33

Jg I 562

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jak

„chybně se Glade fo Group: místo než“

Brno M 94



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

než srovnávací

// nežli

dej realit. : ind.

dej versal. : ind. do prezentu

[^vnc, než by
než alž]

konc. zř. aca, vol. fin. citovatel
zabarvení

|| v fordejsku do do než alž

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

BVc's 267-8

nežli // než a Val.

"To komparativněch bud' položenzeh nebo zaměněnem
drve P. miba' nežli, zřídka fouhe' než "

dotlaad

zmizel s očí, drve nežli staz' oamyl s jeho
zpozorovatí mohla 59

nežli dostal se na hranice, zrostlo vopdo
na 2000 fülbic 61

Th. Vodicka, Fr. Val. Her spis. 377

mez by she als, frins Guam

nez by nez by - raději Br, Háji

nez - hned Har

nez Br, Har, DG
frve nez DG 228,

raději - nez DG 359

spise nez

frdru nez

mezifim nez Gr

drine nez by Br

nezli us

J9 II 722



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

než (li), než aby

post comparativum = als, quam

než DB, lei Syr, Jel, Com jän,

nežli

DB, Peti, ~~Ben~~ Vg, Byl, Preff, lei Syr, Com jän,

nežli aby
Br

nežliby
Ben V, Br, Br Ben,

nežly Br

než aby Flaw

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

J9 II 722

ALBRIE
ALSOKE PISEMI JESCHNISKE

Comp. - než aly
aly. nebo přel.

prilomická věta přirovnávací měřová

Comp. adj. - než aly Rozm. - H. 77

Comp. přel. - než aly Rozm. - O 79

Šrot šov 95

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

než po Loup.

Crown.

než Br, Flaw, Zyg
nežli Svod, Br, Vel

ZE Sal 490-1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nežli
»
7

leže jist ulcěti nežli ulawiti

Pl's

Ležar 290

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nežli:

als, Siuan

Toussa Wb 487



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mnouho - li

uvesto zohE, co

„velmi protivna' duchu nejen ristiky nez i
slovakiny vubec“

Hakala, Brus, 271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mnoho-li // solitě

↓
velmi často, vol. ve větších objektech

tendence zabarvení výraz mnoho-li mezi Suis.

archaismy

převaha solitě v jeho ~~prognóze~~ článkách

svobody

mnoho-li často u henřtal

synonym. lexikál. jednotě

Stov 123-4

Muho-li

spojka také přeložte germanismem (viz vřel)
je "velmi protivná duchu nejen české než
i slovanštiny vůbec"

Slova 123 2 Mat Bous 271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Solia // unsho-li v učerých vetalch prirou.

// oped. co

vaf. an tolé, co

Stron 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

① folik - co
② foliz - koliz

① Jel Petr,

② Jel Petr, V, Vrat cest

Jg IV 608



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

folik - co, folik - folik so viel - als

Folik unidry'ch, co blazni. Jel Petr

Bylly ^{suetepsi} okrilek zeme, sdzely foliko prateľstvo Gb,
foliko jich lyti pravi lide. Jel. Petr

Kolik hlav folik rozumu v

Jq IV 608

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jako svou. čtení

Když k oběma věcem, jež se srovnávají, jedlu
a tyž přísudek přísudek, tehdy se jím při jítne
slade, při druhé se také vyjisti.

Jako beránek & zabiti velen jest Br

2
L E

484-485

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jak comparative

takowjan z pisolem, jažju; ua zfirob; wre,

als, so wre, ut, velut

Post pontivum

J9

—
+ 562

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jakoby, tak, jakoby
rovně tak, právě tak, utsi, veluti; als wie, als ob,
als wenn, so gut als ob

haramně zádati jakoby snísti chleba. Wj 316

Jg I 562

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jar - tar fúblvce

Celafce to utišuje, jaro to za malice chlácholito, j.

Pujm.

mal. nov. veta, dnuj' dýj se fadrizuje fudem
vedl. veta - zfidobové určení (fostfozice)

jaro - sfójova' flakust

Chodí, jaro k hledal věnef den Pujm.

sfyž

sem. sfójza

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Bauer, sfój a fúblvce, SPFFBU A 10,

'62, 34

jak = podle toho jak; wie, je nachdem, ut

V rybníku soli, jak bude více a vyjdeji voda
stala, zůstává, půl lótky zvýši a méněji
Har.

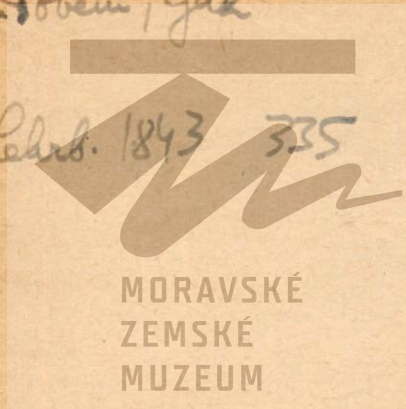
Jg I 563

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

in der Art, wie


= typ. 2fussoben, gelb

Burian Lehrb. 1843 335



jar // Stein ve vetach měřících
je už vyladeno současně. an
dovládá pu z Halba

Ston 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tak - jako

Sešli jsou se všichni obyvatelé tak mali,
jako veliči Háj. 10.

Jg I 562


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jarz - tař (i)

"pomeru" vstah

Hr. Jel

Ziř 498



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jaso - ta leš

Jako kůlka hrnců v rukou jeho - ta leš
člověk v rukou toho jest.


Ben. Eccl. 33, 13

Jg IV. 544

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

jak - tak
tah - jak(o) comparative = wie, so, ut, ita

Jak jest hojné uilovrdentor jeho, tak i
prestatu jeho. Br. Eccl.

[Padlo mi tak, jak jsem zádral 

Jg

I 562
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tak - jak (o)

Ben. V.

Tak dobře, jako - V₅ 1588

Rovně tak - jako V₅ 1289

~~Jak pěkne, tak uměle' eforn' fce floc jst. Com. jan. 505~~

Pačlo mi tak, jak jsem žádal

(tak, jak jsem mi chtěl) V₅ 219

Kdežto předložil tak od fce'z, jako od nástrojů
vojenských chováni gli. Flav.

Jg IV 543

žado Edyš + iud.

pro srovnání s uvidíme uvidíme, Jan myšlenka

// zoud. věby

už v stc. 4

BVčs 263

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žals Edly

"Srovnať se s učím. vereálnym, per
vyšleňím" [REDACTED]
vedle žals g ^{se učím dnu} žals Edly "To je vad
velmi fozdau!"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kdy bych, že bych — psaní volně

Wenn dem bych, bys etc. ein Bindewort vorgeht,
so pflegt man sie auch getrennt: kdy bych,
že bych etc. zu schreiben. Nur abych (a bych,
at bych) hat man noch immer zusammenge-
schrieben.

Vaneč - Franta Kureg Gram. 1838 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hand. fo sich domněty

Wenn das Prädikat als ein für die besprochene Person wirkliches, von dem Sprechenden bloß angeführt und durch das Zeitwort des Vorderatzes in Zweifel gestellt wird, so gebraucht der Deutsche die verbindende Art; der Böhmische setzt da die ausseigende Art mit že ^{MORAVSKÉ} ^{ZEMSKÉ} ^{MUSEUM} voraus, das vorausgestellte Zeitwort die ^{Zeit} ^{beziehung} ^{bezügliche} bezeichnet; z. B. Du meinst, er sei krank ...
je nemocný, že gest nemocen.
Bunian, Learb. 1843 374

an ... quasi a on

Dolžal Gramm. 1746 66



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

au, auu... X auo
"podstat. vety spojovné"

auo < a + no ("přech. zájmený")

Ziž 408

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a + orob zájmu.

an

„podstat. věty spojkové“

a on, a ona, a ono... (= předmetové)

s ind. 407-8

s opt. 408-9

Z. Z.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an(o)

Starofol. dohlady na a on (-a, -o) "velmi
jélně osvětlení a ma'ování star, z nichž
se vyvinuly čisté vazy s an a an (ana...),
star, který z čítní samé formálně jen
neřekne."

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Hrujer, K an, an, 60

ano, conj
= a ale, ano však, ecce autem, et ecce,
sich aber, und siehe da
'střížte vzhůru věci, dole položené'
v sobě zavírat a obsahují

Jg I 78

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ano // an

„Vlastní zřítel nebo forma této spojky jest
ano bez ohledu na počet nebo pohlaví. Tu
ovšem genere:“

Res, Leg E, DG, Lomen net, Solf, Br

Jg I

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sluč. — an(a) / souzr.

(G) Comest, Ležkat, Grad, (S) Mat

z dvořního hlediska⁴ a splynutí slučovací spojky
a se zájm. 3. osob, příp. odrazovací
demonstrativem ow, ow, ow⁴
a přechodném deklinativu etod. aw⁴

BVCS 32

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ano / au ...

Převodník (podle Zúb Studie II, 54-55) ano

Podobly au^a ... , tedy, když počítat veš uvození
kruhu slovcem hl vja dím v předcházející
větě jako při počítat; slovo au, aua ... zde
na něj odrazovalo a vstupovalo při
"Časem se rozšířilo i do jiných vět
a utvářelo ..."

BVČ 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

am u Kou.

„užívá se též se slovesem v 1. osobě
(Edesto nyní též se slovesem v 3. osobě):
am ja' radu vidim (X, 70) 4

Brly; l'v Kou Lab XXIV

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ants

↳ archaisimus

Saf. V. 1115

108 SK 96

TRAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

auto

49, Star. raj I, 7871, 21
Dvůry I, 322
Sč: 0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

am(0)

"tato slova pís své značce rozšířem' ustoupila
na přelomu folovním století v poměrně brzké
době z úvodního slovného jazyka téměř
vyluč." "

Grefl, Slova am na přelomu 17. století
folovním XVII století
SPFVBK V, 56, A 4, s. 46

am apdoflu^ukov^ý typ } označen v. obok.
b) redoflu^ukov^ý typ

typ a) bojový

b) "vidový" (ale u vět. bojový, kaps. diada, klíč.)

v prvních 3 desetiletích nelze považovat za "am" známé
u byla bojové

na sklonem 1/2 19. st. uvaly silně emizentno-zabavené
ústup z pozdního typy

am → jač

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gr. J. 323-5

an(0)

"Umohoznamnost sporu an Gla... hlavní frázíou
její malé stability v j-ovém systému. Podstatné je
ovšem to, že ve všech významech, v nichž se užívá
toho sporu, měl jazyk výrazově dobře diferencované
spory jiné."


Grafl, Spora an 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

au

průčinka zednice v její umělecké znamovosti
k rychlému vstupu dočká se sklouben
1¹/₂ 19. stol.

Průč. 236



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

au ústup z jazyka

" Pisatelé, kteří ustratili s^hl s živým jazykem,
ji cítili jako archaismus, reliktna generace
v 2. polovině 19. st. "

" [ústup] sl vyčklen jako umohozvadnost,
ale i nejistotou v budouceni jeho spravnosti. "

svob souv 132 MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

" Zamil, edy s o jeter užívání přestaly rozhodovat
citové důvody "

f. 133

an(o)

v 1. pol. 19. stol., „Edy se uvozdoby' spisovny' jazyk
teprve vytváří, nelze o ni však ještě mluvit jako
o výrazovém prostředku » Euzéim « v našem slova
smyslu - i Edy už nepodlehne v jazyce lidovém
neexistovala.

MORAVSKÉ
ZEITSKE
MUZEUM

v j-e vědeckém, v j-e umet. l-ry, ne vich
ichrech

Greß, Spojba an ve spisovné části fraon'
foloviny XIX. století, SPFFBU V, 56, A4,
s. 45

Kuzni' formny ualy ca 22 po pol. 19. stl.
-vau' kuzni' formny' ualy ca 22 po pol. 19. stl.
49

am

omeseu
i frvečie na jazýk Emzín' 4

i dávalo jazýkové projevy raz nevědomosti 4

Soobšor

132

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

am

Byl podstatně zmenšeni frekvenci
am 22 v Sebr. spisech 1844
ama 7 par
Jesl, K j-ové v starob. m., 138

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

am ...

wie, daß levil, ano jiz oschl vorcheš zeme Ryn
als, wenn K lodi jme prijeli, an jiz plachty rozlādali:
obgleich, da doch tote-liž maži stari' lide' slauti, an Har
psem dote nic bidnejšiho uvidel kom

weit, da Ma smrti se nestbednejšim idel, an z pčme'
strany křičové, z druhé strany muž jiden
jeho život trafil. Jel

ja sogar pomordoval stari', mládence, dítě,
ano jahny, Suez Flaw

Seber 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an - spojovací význam

an, ano, da, wie, als, daß

widěl sem, ano hvězda s nebe spadla wie

fršly k hrobu an již slunce vzešlo da

uzřel, an umřel gde odtud { wie

šlyšeli sme goj an frawj.

wir hörten
ihm sagen
eum dicentem

Sobr. Lebrgb. 1819 156

au

rozbitováni funkce, vzrost frekvence až do 30. let
odfor, sluč., obrab, dwood, odstihy čas., relativou
nědy p-lze « semanticly interpretovat jen publicizac⁴ »

Grýl

239

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an

An, ana, ano, da, indem, wie, daß, eine viel-
deutige Partikel, womit gemeiniglich der
Infinitiv oder die Participialart unbeschrie-
ben wird, circumscriptiv und explanativ..

Gedr. Lehrgb. 1819 269
MORAVSKÉ
LEMSKÉ
NOV. Auf. Lehrgb. 1809 253
TULZEŇ

au...

consecutive, v ná sledu, tedy, in einer Folge, so
Ja male' chviti zapite', au bezbozima nebude Br
affirm. et copul

ano, ja, ja wohl, ja auch, ja sogar, wohl gar, aber
ja freylich

Au i v apateca' odporne' sobe' le'har' stor' un'vaji'

Com lab
circumscriptive - eto, ze, je zto, wte, dabs (2)

Ustrel, au jiz oschl' s'vich' zeme' Br Gen

kdyz vidi', au nezdy' frost' clovic'eh' divna' tapen'stor'
neluvi' Com lab

= Sdyz - wenn indem, als, da er, da sie, da es, cum

K lodi' jme' frjepeli, au jiz' placht' roz'el'dali Har.

= je zto, Ede zto, a c'oli, da, da doch, cum
Totoliz' maji' st'artu' h'ide' sl'uti', au jemy' bole' nic' b'ic'ne'j-
siho' nevid'e' Com lab. 1/0

an

als (když - čas.), da (že - obsah. přív. st., přív. umě.)
daß (že - obsah.) in dem (když - čas.), so (že -
zeit.), während (zahnuco - čas.), weil (přív. st. - přív. umě.)
wie (jak - zřetel.)



an i ja auch (styp.)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Burian Lehn. 1893 328-346

an, ana, ano ...

- = (sieh, ecce) : mohou vesel býti; ano mi surko jest?
Viděl ho, an oral.
- = tedy (so) : jaká vtr rai povane, aut ho není
- = (ja wohl, so gar) : ano i vsickni proci
- = když : nalezl je, ani spi
- = ještě, edizto, ac : ukla, an ho ni do nehoui
- = protoz, jelikož (weil, da) : nic jiste ho není, an
vykladači a rozepři jsou
- = ba i k tomu (so gar) dva, ano tri popral

Touček Čes. učen. 1850 217-218

am v nejvýznamnějších významech

velmi běžná ve všech druhích literárních
projevech obz. j. a

odpor. Čes. věra
obsah. květy, Linda

divad. Linda, Prerub

čas. Tyl, ČČM

"mezi tím co" květy an zatiím Č. věra

frickvezení již - an Č. věra, frakve - an tu Tyl,
v tom

již již - an tu Tyl, jodva - an tu Č. věra

vztah. Pal, Tyl Grefl, K fodorůvých diformacích
..., 111-2

an(o)

"mnohoznačnosť" "výrazová neviziteľnosť"
"ve významu obsah- spoj že, jaže

divodane'

časové, rejm. Edže, zatkú co

odfor. Edže to

odfor. ale !

účiň. (pre 1 doslad)

v úlohu relatíva - "nejstarejší shodná podoba zájmena"

"Je jí ... možno v mnoha prípadoch vykládať rôzne."

"V určit. prípadoch je dokonca obťažné vykládať an
v úlohu spojovacej."

Gnepl, Spojba an ... , 46-47

an ^{stažka} správnosti

" Než ani v tom, ani v jiných případech, Sdehčion
spojky že, kdýž, jal, Sdežto, poněvadž atd.
ocěňovali, nebo schvalovali spojky spomenuté
fakt, že ona vdelice, ale nic háček neznamenají,
faktičnou nepřítomnou v jiných řečích neurčitosti
Gvd. Dobře tedy napisovat nověji spisovatele,
že se jí hladí všechně skřesťi "

Hattala Grammatik. 84

[Podle Svobodu 132.]

an

■ užívá se „i“ ve větách časových, příčinných
a příponitělech, obzvláště pak v nové
části sloh: když, či, protože, poněvadž,
ješto, ačkoliv atd. 4

Brus hat '94

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[fodle Svob. souv. 132]

an spojka u Val.

" nejvíce používaná v ulně i téměř vymizela
z písma, je u V. oblíbená a spojuje významité
věty vedlejší s větou hlavní "

hojně dohledu

Th. Kodicek, Fr. Val. Hec spoj. 1 376-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Al zajim. a sfozbove'

u W'ichy "fom'rne' r'arbo"

"bez odst'k'eni' archaizuj'c'ih"

"ta'z r'arbo' u Jungmann'a"

Havr., Jazyk uachiv, Studie, 182

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an u Jirásků

„archaismus, zděděný z literární tradice“

Havr., O dobovém zbarvení jazyka u
Jirásků,
Studie, 263, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

An

u Tyla dišlechťá nekou gumentú
Tylůvi yhovovala jěto mnohoznacúnost
vliv hist. jovi'dek a dramát - Charchaizace
I vety zřídobové, cārové, divodové'

Stich, Ruzpiveč 24-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aus vedfor.

"adverzativní význam oněch vět je přirozený
nasledek toho, že vyjadřují něco uocě labaněho...
Aus ~~je~~ není od přívodu výrazovské formy
těto adverzativnosti."

Tk No I, 63
cit. ZVos 51

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an(0) odpor.

„udrželo se až do nové spís-činy, ale ušlo
nědy jiné čarce“
jeden z divokých zápisů s mnohoznačností

BVčs 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an, ana odfor.

Pravi', že se fošk', an nemá co jísti.

Bartoš 128



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an

da, indem, während, als
Widěti ho, an čětl als

An se zlobi, ona se směje da - so

Truka Theoret. Part. Kurb. I 1832 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an(o) pak

pak an vlastním výrazem prostředkem advek-
zátivosti 4 |

Proz Is, Ezop, Legjid, Pasli

BVČS 51-52

MORAVSKÉ
LEMSKÉ
MUZEUM

Podpisatel M. Jelinek

au(o)

v odpor-souveti' - veta s au(o) ma' frizjurov' smysl

au - uak

" mimoriadne ualyalo funkce blizhe
skutecne frizjurove' spojce "

BVcis 329



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an by na odpor tomu

Uhládati chci' zákon, an by na odpor tomu
zavráti me!

Com Las

J I 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cen protisklad.

fouměne hojua'

+ adv. uavdfor, uafsti tamu

Prjyl 285

u Jla fouměne vřdla

287

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an zatiem } probalad
co zatiem }

v obwz. běžné !

u Tyla formě ~~zřídka~~

Jr Tyl 286-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ano obraz

„Stávalo nejčastěji po slavných viděních...
viděcích audienci... a u některých jiných
s významem dovedla se, pojednávání...“

[kopie dobalady]

BVČS 120-121

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

konference ano // že v Otc

„pravděpodobně, že se už v době staré ařfen části
za spojku považovala“

t. 121

auč) s 3. os.
a s 1. a 2. os.

obrah. věta

pro v'zaha na s'lsa suyzlovecu

vjevni

BVčs 125

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an

Die Partikel an, der Bedeutung nach so viel als
quod on, da er, als er eben, dem Einigen das
weibliche a, und das sächliche o anhängen:
ana, ano, im Plural ani, any, ana,
gehört eigentlich unter die Conjunctionen.

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUSEUM

Dobr. Lehrgebäude 1876 ~~1876~~ 259 90

infinitiv // uety s ano (an...)

Nach wide ti, wrij ti, shyseti, naleznanti, wird der Infinitiv gewöhnlich mit ano oder

an, ana, ano, un geschrieben: widance ano
ne nuj mluwj, scheidet daß die Stammen

reden. Die Verba neutra stehen aber häufig nach
widje und shyje im Infinitiv ho tam stati, shyje ho

Dobr. Ausf. Lehrgb.	1809	390
Dobr. Lehrgb.	1819	317
Sov. i Ausf. Lehrgb.	1809	390

mluwiti, plakati.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUSEUM

